

英文契約書の共通条項の解説



BABEL UNIVERSITY
Professional School of Translation

Boiler Plate Clauses in Contract

目 次

【1】 Purpose of the Agreement 目的規定	4
【2】 Scope of Applications 適用範囲	6
【3】 Relationship of Parties 当事者の関係	9
【4】 Secrecy or Confidentiality 秘密保持条項	10
【5】 Contract Period or Duration 契約期間	14
【6】 Termination by Breach and Financial Difficulty 契約違反及び財政困難による解除	16
【7】 Termination at Will 自由解約条項	19
【8】 Effect after Termination 契約終了後の効果及び措置	20
【9】 Acceleration 期限の利益喪失条項	23
【10】 Damages 損害賠償条項	25
【11】 Liquidated Damages 損害賠償額の予定条項	26
【12】 Litigation Cost 訴訟費用負担	28
【13】 Force Majeure 不可抗力免責条項	29
【14】 Hardship or Change of Circumstances 履行困難又は事情変更条項	32
【15】 Entire Agreement or Integration 完全合意条項	34

【16】 Disclaimer 責任否定条項	36
【17】 Severability, Legality or Invalid Provision 分割有効性、適法性、又は無効条項	37
【18】 Waiver 権利放棄	38
【19】 Assignability 譲渡可能性	40
【20】 Notice 通知条項	41
【21】 Headings 見出し語	43
【22】 Language 言語	44
【23】 Good Faith Negotiation 誠実協議条項	45
【24】 Governing Law 準拠法条項	46
【25】 Arbitration 仲裁条項	48
【26】 Jurisdiction 裁判管轄	50